



## Betriebsanleitung Planetenrührmaschine

### *Bruksanvisning til Planetarisk mikser*

Modell PR 10 (395-1038)

Modell PR 20 (395-1036)



PR 10

PR 20

Norsk

Oversettelse av  
original

Deutsch - Original

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen SARO Planetenrührmaschine.

Unsere Planetenrührmaschinen wurden für die gewerbliche Nutzung entwickelt und verfügen daher über alle Eigenschaften, die Sie von einer professionellen Rührmaschine erwarten.

Das Gehäuse aus Stahl ist einbrennlackiert und somit unempfindlich gegen die tägliche Beanspruchung. Behälter, Schutzgitter und Knetaufsätze sind aus Edelstahl.

Der leistungsstarke Antrieb lässt sich in drei Geschwindigkeiten regeln und sorgt für allzeit gutes Gelingen. Die drei unterschiedlichen Knetaufsätze erlauben die Zubereitung der unterschiedlichsten Produkte. Ideal für ein breitgefächertes Angebot.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Gerätes, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen SARO Planetenrührmaschine!

*Kjære kunde,*

*Gratulerer med din nye SARO planetariske mikser.*

*Våre planetariske agitatorer har blitt utviklet for kommersiell bruk og har derfor alle de funksjonene du kan forvente av en profesjonell mikser.*

*Stålhuset er emaljert og derfor ikke utsatt for daglig slitasje. Tanker, beskyttelsesgitter og mikseutstyr er laget av rustfritt stål.*

*Den kraftige stasjonen kan reguleres i tre hastigheter og sikrer god suksess hele tiden. De tre forskjellige mikserne tillater fremstilling av et bredt utvalg av produkter. Ideell for et bredt spekter av ting.*

*Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker enheten.*

*Vi håper du nyter din nye SARO planetariske mikser!*

## INHALT / INNHOLD

Einleitung / Introduksjon .....	2
Lieferumfang / Leveringsomfang .....	2
Normen und Richtlinien / Standarer og direktiver .....	2
Technische Angaben / Teknisk Data .....	3
Wichtiger Hinweis / Viktig informasjon .....	3
Symbolerklärung / Forklaring av Symboler .....	3
Sicherheitshinweise / Sikkerhetsinstruksjoner .....	4
Allgemeine Hinweise / Generell informasjon .....	6
Auspacken / Utpakning .....	7
Aufbau / Konstruksjon .....	7
Anschluß / Tilkobling .....	8
Teilebezeichnung / Navan på Deler .....	8
Bedienfeld / Kontrollpanel .....	9
Inbetriebnahme / Bruk .....	9
Die Rührwerkzeuge / Mikseverktøy .....	10
Die Rührschüssel / Blandeskålen .....	10
Reinigung / Rengjøring .....	11
Verpackungs-Entsorgung / Kasting av Innpakning .....	12
Geräte-Entsorgung / Kasting av Enheten .....	12

## EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



**Achtung! Diese Planetenrührmaschine wurde für den gewerblichen Einsatz entwickelt und gebaut. Sie ist lediglich bestimmt, für das Mixen, Rühren und Kneten von Lebensmitteln, wie Teig, Eiern, Sahne, Creme und Ähnlichem.**

*Advarsel! Denne planetariske mikseren ble utviklet og bygget for kommersiell bruk. Den er bare beregnet på miksing, omrøring og elting av mat, som deig, egg, krem, fløte og lignende.*

## LIEFERUMFANG

- 1 Planetenrührmaschine
- 1 Behälter
- 1 Schutzgitter
- 3 Knetaufsätze (1 Flachrührer, 1 Schneebesen, 1 Knethaken)
- 1 Betriebsanleitung

## NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

## INTRODUKSJON

Før du tar i bruk denne enheten, må du lese denne bruksanvisningen nøye og observere informasjonen som finnes i den.

Disse instruksjonene gir informasjon om konstruksjonen, oppsettet, bruk, vedlikehold, rengjøring og mulig kasting av enheten.

Disse brukerveiledningene er en del av enheten og bør holdes nær enheten og tilgjengelig for alle personer som er involvert i installasjon, bruk, rengjøring eller vedlikehold av denne enheten til enhver tid.

Når du gir enheten til en tredjepart, må denne bruksanvisningen gis med.

Illustrasjoner i denne håndboken kan avvike fra den opprinnelige artikkelen.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer på enheten.

Sikkerheten til enheten er ikke lenger garantert dersom disse bruksinstruksjonene ikke overholdes.

Produsenten/forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skade som følge av at disse driftsinstruksene ikke overholdes.

## LEVERINGSOMFANG

- 1 Planetarisk mikser
- 1 Beholder
- 1 Beskyttende grill
- 3 tilkoblinger for miksing (1 flat blander, 1 visp, 1 deigkrok)
- 1 Bruksanvisning

## STANDARDER OG DIREKTIVER

Enheden overholder nåværende EU standarder og direktiver.

Hvis det er nødvendig, vil vi sende deg tilhørende samsvarserklæring.

## TECHNISCHE ANGABEN / TEKNISK DATA

MODELL	PR 10	PR 20
Bestell Nr. / Ordrenr	395-1038	395-1036
Abmessungen (mm) Dimensjoner (mm)	B 445 x T 366 x H 645	B 550 x T 420 x H 790
Gewicht (kg) / Vekt (kg)	69	106
Anschluss / Tilkobling (V/Ph./Hz/kW)	230 / 1 / 50 / 0,45	230 / 1 / 50 / 1,1
Inhalt / Innhold (l)	10	20
Teig Menge / Mengde deig (kg)	3	6
Abmessungen Behälter (mm) beholder dimensjoner (mm)	Ø 244 x H285	Ø 318 x H290
Geschwindigkeiten / hastigheter	3	3
EAN-Code	4017337 395064	4017337 395071

Technische Änderungen vorbehalten!  
Med forbehold om tekniske endringer!

### WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten!

### VIKTIG BESKJED

Sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen er merket med de aktuelle symbolene. Disse indikerer mulig farer. Den tilhørende informasjonen må leses og observeres!

## SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



#### WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



#### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



#### WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

#### ADVARSEL!

Dette symbolet angir farer som kan føre til skader. Det er viktig at du følger med instruksjonene om arbeidssikkerhet og er spesielt forsiktig i slike tilfeller.

#### ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STRØM!

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på farlige situasjoner forårsaket av elektrisk strøm. Unnlattelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til skade eller død!

#### ADVARSEL: VARME OVERFLATER – FARE FOR BRANNSKADER!

Dette symbolet angir enhetens varme overflate, under drift og etter. Fare for brannskader hvis ignorert!

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, bei Regen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Beschädigen oder modifizieren Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran, belasten, verbiegen oder quetschen Sie es nicht, verdrehen Sie es nicht und rollen Sie es nicht auf.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie mit feuchten Händen an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen. Diese Personen können die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen und es kann zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen.
- Vor jeder Reinigung oder Reparatur oder längerer Nichtbenutzung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen.
- Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort an dem Kinder spielen.
- Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les disse bruksinstruksjonene nøye og observer informasjonen de inneholder.
- Feil bruk og håndtering kan føre til feil på enheten og skade på brukeren.
- Følg instruksene om ulykkesforebygging som gjelder for bruksområdet og de generelle sikkerhetsforskrifter.
- Sikre en sikker ståplass på en tørr, ikke-glatt overflate.
- Ikke plasser enheten på varme overflater.
- Ikke bruk enheten utendørs, i regnet.
- Ikke flytt enheten under bruk.
- Trekk ut strømledningen før du flytter enheten.
- Ikke la strømledningen henge over skarpe gjenstander og hold den unna varme objekter og åpne flammer.
- Forsikre deg om at det ikke er mulig å snuble eller trekke i kablen utilsiktet.
- Ikke skad, modifier, trekk, belaste, bøye, klemme, vri eller koble fra strømledningen.
- Ikke gjør noen endringer med enheten.
- Bruk kun originale deler som er ment for bruk av enheten.
- Koble alltid strømledningen ut av stikkkontakten bare ved hjelp av støpselet.
- Ikke rør enheten, kablen eller støpselet med våte hender.
- Beskytt enheten fra fukt.
- Ikke rengjør med en åpen vannstråle.
- Den må ikke brukes av barn eller personer med begrenset fysisk, sensorisk eller mentale ferdigheter; eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, siden disse personene ikke kan gjenkjenne farer ved bruk av elektriske apparater og/eller enheter som genererer varme og kan dermed føre til ulykker, brann eller skade på eiendom.
- Før rengjøring, koble enheten fra strømmen; det samme gjelder for perioder uten der den ikke er i bruk.
- Ikke oppbevar enheten på en plass hvor barn leker.
- Hvis det skal oppstå en feil, skru av enheten koble den fra stikkkontakten og strøm; så kontakt din forhandler. Han vil utføre en reparasjon med originale reservedeler.



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Vor dem Anschluss ans Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät steht unter Strom, so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist, ein beschädigtes Kabel muss von einem qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Verwenden Sie Verlängerungskabel nur, wenn diese geprüft sind und den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen.
- Bevor das Gerät gereinigt werden kann, muss zunächst der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden.
- Sollte das Gerät nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

### **ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STRØM!**

- Før du kobler til strøm, må du kontrollere at strømmen og spenningen svarer til informasjonen på typeskiltet på enheten.
- Enheten er på så lenge den er koblet til strøm.
- Forsikre deg om at strømkabelen er fri for skade, en skadet kabel må erstattes av en kvalifisert tekniker.
- Skadet utstyr må ikke brukes! I så fall koble enheten fra strømforsyningen og kontakt din forhandler!
- Bruk kun skjøteledninger hvis de er testet og oppfyller gjeldende sikkerhetsstandarder.
- Før apparatet kan rengjøres, må stikkkontakten først fjernes!
- Apparatet er beregnet til bruk innendørs. Utendørs bruk, i regn, kan føre til kortslutning eller elektrisk støt.
- Apparatet må ikke nedsenkes i vann eller andre væsker eller fuktes med væsker.
- Hvis enheten blir våt, koble den straks fra strømmen og få den kontrollert av en spesialist før neste oppstart. Fare for dødelig skade fra elektrisk støt!
- Forsøk aldri å åpne eller reparere enheten selv. Fare for dødelig skade fra elektrisk støt!



## ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil diese die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen und einschätzen können.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle, im Lieferumfang angegebenen Komponenten, vorhanden sind. Sollte dem nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen, reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.

## GENERELL INFORMASJON

- Før du tar i bruk enheten, må du lese denne bruksanvisningen nøye og observere informasjonen den inneholder.
- Oppbevar denne bruksanvisningen i nærheten av enheten.
- Sikkerheten til enheten er ikke lenger garantert dersom denne bruksanvisningen ikke overholdes.
- Produsenten/forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.
- Når du gir enheten til tredjepart, må denne bruksanvisningen gis videre.
- Ikke la enheten være uten tilsyn under bruk. Vær spesielt forsiktig når barn er i nærheten, fordi de ikke kan gjenkjenne og vurdere farene som er involvert i håndtering av elektriske apparater.
- Ikke bruk enheten utendørs i regn eller i fuktige rom.
- Etter at du har pakket ut enheten, må du kontrollere at alt er i perfekt stand. Hvis du oppdager noen skade, må du ikke ta i bruk enheten, men ta kontakt med forhandleren.
- Kontroller at alle komponenter som er spesifisert i leveringsomfanget er til stede. Hvis dette ikke er tilfelle, ta kontakt med forhandleren.
- Ta vare på emballasjen til enheten. Enheten kan bare transporteres trygt i originalemballasjen.
- Vær oppmerksom på at alle komponenter i emballasjen (plastposer, papp, polystyrendeler, sov.) kan utgjøre fare for barn og må derfor ikke oppbevares i nærheten av dem.
- Hvis det ikke er mulig å lagre emballasjen, skiller du de forskjellige emballasjematerialene og leverer dem til nærmeste oppsamlingssted for riktig kasting.
- Plasser enheten på et tørt og tilstrekkelig ventilert sted.
- Før du kobler enheten til strøm og installerer den, må du rengjøre den forsiktig.
- Av hygieniske grunner anbefales daglig rengjøring.



## AUSPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung unbeschädigt ist. Das Gerät, als auch die Zubehörteile sind für den Transport geschützt und / oder fixiert. Nach dem Öffnen der Verpackung entfernen Sie das Verpackungsmaterial und etwaige Transportsicherungen.

Überprüfen sie dann die Vollständigkeit der Lieferung und vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät, noch das Zubehör, Beschädigungen aufweist.

Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden. Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.

## UTPAKNING

Pass på at emballasjen er uskadet. Enheten samt tilbehør er beskyttet og/eller festet for transport. Etter å ha åpnet emballasjen, fjern emballasjematerialet og eventuelle transportlåser.

Kontroller deretter at leveransen er fullstendig og sørg for at enheten eller tilbehør ikke er skadet.

Ta vare på emballasjen til enheten. Enheten kan bare transporteres trygt i originalemballasjen. Hvis det ikke er mulig å lagre emballasjen, skiller du de forskjellige emballasjematerialene og leverer dem til nærmeste innsamlingssted for riktig kasting.



### WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien, wie Folien, Styropor oder Kleinteile der Transportsicherung, können für Kinder gefährlich sein! Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr!  
Halten Sie das Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fern!

### ADVARSEL: FARE FOR SKADE!

- Emballasjematerialer, for eksempel folier, polystyren eller små deler av innpakningen, kan være farlig for barn! Det er fare for skade eller kvelning!
- Oppbevar emballasjematerialet borte fra barn!



**Nach dem Auspacken müssen die Rührschüssel, als auch die drei Knetaufsätze gründlich gereinigt werden! Nutzen Sie dazu warmes Wasser mit einem handelsüblichen Reiniger.**

**Etter utpakning må mikseren og utstyret rengjøres grundig! Bruk varmt vann med et kommersielt tilgjengelig rengjøringsmiddel.**

## AUFBAU

Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen, nicht leicht entflammbarem und rutschfesten Untergrund. Achten Sie darauf, dass der Stellplatz ein Gewicht von 70 kg (PR 10) bzw. 110 kg (PR 20) tragen kann. Sorgen Sie für genügend Freiraum um das Gerät herum, damit dieses ohne Umstände bertrieben und die Rührschüssel ohne Umstände entnommen werden kann.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von direkten Hitzequellen, wie Öfen, Heizungen oder Feuerstätten. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von leicht entflammaren Stoffen.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.

Achten Sie darauf, dass die hinteren Lüftungsschlitze nicht zugedeckt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist! Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen!

## KONSTRUKSJON

Plasser enheten på et tørt og tilstrekkelig ventilert sted. Sørg for en trygg ståplass på en tørr, ikke lett brennbar og glatt overflate. Pass på at stedet enheten står på kan bære 70 kg (PR 10) eller 110 kg (PR 20). Sørg for at det er nok plass rundt enheten slik at det enkelt kan startes, og blandeskålen kan enkelt fjernes.

Ikke plasser enheten i nærheten av direkte varmekilder som ovner, varmeovner eller peiser.

Ikke plasser enheten i nærheten av brannfarlige materialer.

Pass på at kontakten alltid er enkelt tilgjengelig og enkelt kan kobles fra strømmen.

Pass på at de bakre ventilasjonsåpningene ikke er dekket.

Ikke bruk enheten hvis den er skadet! Ikke la enheten være på uovervåket!

## ANSCHLUSS

Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Strom-versorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!



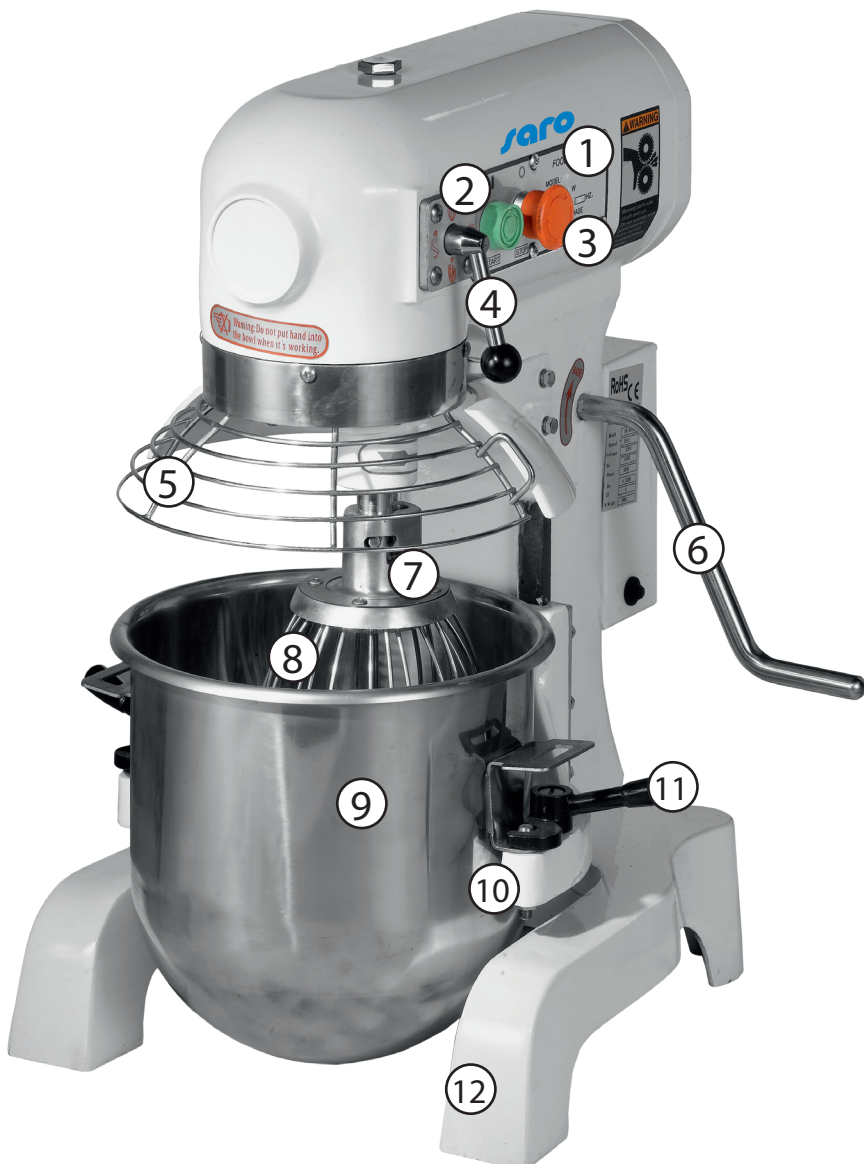
Das Gerät darf nur unter Beachtung der grundlegenden Vorschriften über Arbeits-sicherheit und Unfallverhütung, betrieben werden, an Orten, wo es von geschultem Personal beaufsichtigt wird. *Apparatet må kun betjenes i samsvar med de grunnleggende forskriftene om arbeidssikkerhet og ulykkesforebygging, på steder der den overvåkes av utdannet personell.*

## TILKOBLING

Koble enheten bare til en jordet stikkontakt med jording og en 230 volt tilkobling.

Før du kobler til enheten, må du kontrollere at spenningen og frekvensen til strømforsyningen samsvarer med informasjonen på typeskiltet! Andre spenninger kan føre til overoppheting av enheten!

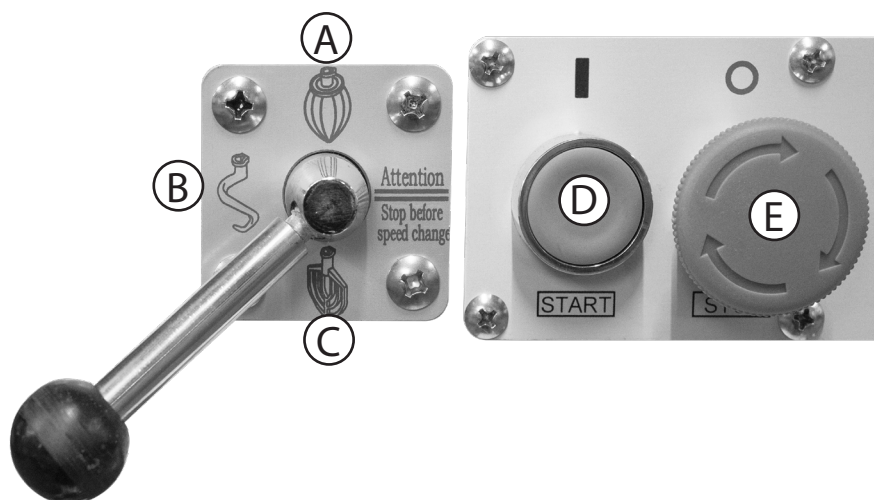
## TEILEBEZEICHNUNG / NAVAN PÅ DELER



- ① Bedienfeld / kontrollpanel
- ② Startschalter / tartknapp
- ③ Stoppschalter / stoppknapp
- ④ Geschwindigkeitswahlhebel  
valg av hastighet
- ⑤ Schutzgitter / sikkerhetsbeskyttelse
- ⑥ Rührschüssel Hubhebel  
Blandeskål løftespake
- ⑦ Planetenrührer /  
planetary agitators
- ⑧ Rührbesen / planetariske  
agitatorer
- ⑨ Rührschüssel / mikseskål
- ⑩ Rührschüsselhalter /  
Mikseskål holder
- ⑪ Rührschüssel Entriegelung  
Mikseskål slippespake
- ⑫ Standfuß  
fot

## BEDIENFELD / KONTROLPANEL

- Ⓐ Schneebesens / schnell  
*Visp / hurtig*
- Ⓑ Knethaken / langsam  
*Deigkrok / sakte*
- Ⓒ Flachrührer / mittel  
*Flat agitator / middle*
- Ⓓ Startschalter  
*startknapp*
- Ⓔ Stoppeschalter  
*stoppknapp*
- Ⓕ Geschwindigkeitswahlhebel  
*Spake for valg av hastighet*



## INBETRIEBNAHME

Um das Risiko von Verletzungen zu verringern ist dieses Gerät mit mehreren Sicherheitsfunktionen ausgestattet. So lässt sich der Mixer nicht starten, so lange der Halter für die Rührschüssel (9) nicht nach oben gehoben und das Schutzgitter (5) nicht nach innen geklappt wurde.

Vergewissern Sie sich, dass der Geschwindigkeitswahlhebel (4) auf der, mit dem Symbol für das aktuell montierte Rührwerkzeug gekennzeichneten Stufe (A-C) steht. Füllen Sie die Zutaten in die Rührschüssel.

Schließen Sie das Schutzgitter (5), indem Sie es nach innen klappen und heben Sie die Rührschüssel mit Hilfe des Hubhebels (6). Starten Sie dann den Mixer durch betätigen des grünen Startschalters (2).

Um den Mixvorgang zu stoppen, drücken Sie den roten Stoppeschalter (3). Nachdem die Maschine gestoppt wurde, muss der rote Stoppeschalter zunächst ein Wenig nach rechts gedreht werden, um diesen aus seiner Stopposition zu lösen.

Öffnen Sie das Schutzgitter immer erst, nachdem der Mixer vollständig zum Stillstand gekommen ist! Senken Sie dann die Schüssel, entriegeln Sie sie und entnehmen Sie diese.



**Achtung! Bevor Sie eine andere Geschwindigkeitsstufe wählen; stoppen Sie die Maschine, wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeitsstufe und starten Sie die Maschine erneut!**

**Advarsel! Før du velger et annet hastighetsnivå, stopp maskinen, velg ønsket hastighetsnivå og start maskinen igjen!**



**Achtung! Wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, läuft das Gerät nicht wieder an, nachdem die Stromzufuhr wieder hergestellt wurde. Um Unfälle zu verhindern muss zunächst der Startknopf erneut betätigt werden!**

**Advarsel! Hvis strømforsyningen blir avbrutt, vil ikke enheten starte igjen før strømforsyningen er aktiv igjen. For å unngå ulykker må startknappen først trykkes inn på nytt igjen!**

## BRUK

For å redusere faren for skade, er denne enheten utstyrt med flere sikkerhetsfunksjoner. Dette forhindrer at blanderen starter så lenge holderen til blandeskålen (9) ikke løftes opp og beskyttelsesgitteret (5) ikke er viklet innover.

Kontroller at hastighetsvelgeren (4) er på trinnet (A-C) merket med symbolet for det aktuellte monterte omrøringsverktøyet. Fyll ingrediensene i blandeskålen.

Lukk beskyttelsesskjermen (5) ved å brette den innover og løft blandeskålen ved hjelp av løftearmen (6). Start deretter mikseren ved å trykke på den grønne startknappen (2).

For å stoppe mikseprosessen, trykk på den røde stoppbryteren (3). Etter at maskinen er stoppet, må den røde stoppbryteren først dreies litt til høyre for å løsne den fra stopp-posisjonen.

Åpne alltid beskyttelsesskjermen først etter at mikseren er ferdigstoppet! Senk deretter bollen, lås den opp og fjern den.



### **WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Um Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes auszuschließen, halten Sie, während des Betriebes der Maschine, die Hände fern von der Rührschüssel und dem Mixer.
- Achten Sie außerdem darauf, dass keine Finger, Haare, Kleidungsstücke, Schmuck oder Utensilien, wie Löffel oder Spatel in den Bereich des Mixers gelangen.

### **ADVARSEL: FARE FOR SKADE!**

- For å unngå skade eller skade på maskinen, hold hendene vekk fra blandeskålen og mikseren mens du bruker maskinen.
- Sørg også for at fingre, hår, klær, smykker eller redskaper som skjeer eller slikkepottes ikke kommer inn i blenderens område.

## **DIE RÜHRWERKZEUGE**

Am oberen Ende der Rührwerkzeuge befindet sich jeweils eine Aussparung. An der Antriebswelle befindet sich ein Stift. Um ein Rührwerkzeug einzusetzen, schieben Sie das obere Ende des Rührwerkzeugs so auf die Antriebswelle der Rührmaschine, dass der Stift in die Aussparung gleitet. Am Anschlag drehen Sie das Rührwerkzeug, wiederum bis zum Anschlag, und lassen Sie es dann los. Das Rührwerkzeug fällt nach unten, rastet ein und ist einsatzbereit.

Zum Abnehmen des Rührwerkzeuges heben Sie es ein wenig an und drehen Sie es in die entgegengesetzte Richtung, bis zum Anschlag. Das Rührwerkzeug lässt sich dann nach unten abnehmen.

## **DIE RÜHRSCHÜSSEL**

Achten Sie beim Einsetzen der Rührschüssel darauf, dass der Sicherheitsstift an der Rückseite der Schüssel, in die dafür vorgesehene Öffnung gleitet.

Die Vorrichtungen an den Seiten des Mixtopfes führen Sie auf die Einschübe, auf der rechten und linken Seite der Maschine. Verriegeln Sie diese, indem Sie die beiden Sicherungshebel zu sich heranziehen.

## **MIKSEVERKTØY**

Ved den øvre enden av hvert mikseverktøy er det en drivaksel. Det er en pinne på drivakslen. For å sette inn et mikseverktøy, skyv den øvre enden av mikseverktøyet på drivakslen på mikseren slik at tappen glir inn i drivakselen. Når den stopper, snu mikseverktøyet igjen til det fester seg, og slipp den. Mikseverktøyet faller ned og er klart til bruk.

For å fjerne mikseverktøyet, løft det opp og skru det i motsatt retning til det stopper. Mikseverktøyet kan da fjernes nedover.

## **BLANDESKÅLEN**

Når du setter inn blandeskålen, må du sørge for at sikkerhetsnålen på baksiden av skålen glir inn i åpningen som er angitt for dette formålet.

Apparatene på sidene av blandeskålen fører deg til skuffene, på høyre og innsiden av maskinen. Lås dem ved å trekke de to sikkerhetshåndtakene mot deg.

## REINIGUNG

Um die Gefahr eines Stromschlags auszuschließen, trennen Sie das Gerät unbedingt vor jeder Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie es komplett abkühlen! Beginnen Sie nicht mit der Reinigung, bevor alle Komponenten der Rührmaschine zum Stillstand gekommen ist!

Aus Gesundheits- und Hygienegründen, reinigen Sie das Gerät so oft wie möglich.

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses und der Außenseiten ein weiches, warm-feuchtes Tuch, in Verbindung mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel.

Die Rührwerkzeuge und die Rührschüssel reinigen Sie mit warmem Wasser und einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Spülen Sie, nach der Reinigung, alles mit klarem Wasser gründlich ab und trocknen Sie die Komponenten mit einem trockenen Tuch.

Achten Sie immer darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch gründlich nach, um die Oberflächen zu trocknen.

## RENGJØRING

For å unngå fare for elektrisk støt, må du alltid koble enheten fra strømmen før du rengjør det og la det kjøle seg helt ned! Ikke begynn rengjøringen før alle komponenter i mikseren står stille!

Av helse og hygieniske grunner, rengjør enheten så ofte som mulig.

Bruk en myk, varm fuktig klut i kombinasjon med et kommersielt tilgjengelig rengjøringsmiddel for å rengjøre huset og utsiden.

Rengjør mikseverktøyene og blandeskålen med varmt vann og et kommersielt tilgjengelig rengjøringsmiddel. Etter rengjøring, skyll alt grundig med rent vann og tørk komponentene med en tørr klut.

Pass alltid på at vann ikke kommer inn i enheten. Tørk grundig med en tørr klut på overflatene.



### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!
- Benutzen Sie niemals einen direkten Wasserstrahl, um das Gerät zu reinigen!
- Tauchen Sie niemals das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser ein!

### ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STRØM!

- Apparatet må kobles fra strømmen før hver rengjøring!
- Bruk aldri en direkte vannstråle for å rengjøre enheten!
- Senk aldri enheten, kablen eller støpselet i vann!



Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel! Benutzen Sie keine alkoholhaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel, keine Verdünnungsmittel oder Benzin. Sie könnten damit die Kunststoffteile oder lackierten Flächen beschädigen!

*Ikke bruk kaustiske eller slipende rengjøringsmidler! Ikke bruk alkoholholdige eller alkaliske rengjøringsmidler, fortynningsmidler eller bensin. Dette kan skade plastdelene eller de malte overflatene!*



Achtung! Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen!

*Advarsel! Koble enheten fra strømforsyningen ved å trekke ut kontakten før du begynner å rengjøre enheten!*



Achtung! Die Rührwerkzeuge sind NICHT spülmaschinenfest! Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, sollten diese nicht zur Reinigung in die Spülmaschine gegeben werden!

*Advarsel! Mikseverktøyene er IKKE laget for oppvaskmaskin! For å unngå å skade på overflatene, bør de ikke legges i oppvaskmaskinen for rengjøring!*

## VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

## KASTING AV INNPAKNING

Vennligst separer innpakkingsmaterialene på passende vis og returner dem til riktig samlepunkt for resirkulering.

## GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

## KASTING AV ENHETEN

Når enheten er oppbrukt, kast den på passende samlepunkt for elektriske apparater. Elektriske apparater er ikke ment for husholdningsavfall.

Din ansvarlige administrasjon vil informere deg om adressene og åpningstidene til samlingspunktet. Dette er den eneste måten å sikre at gamle apparater blir kastet på riktig vis og resirkulert. Takk så mye!

